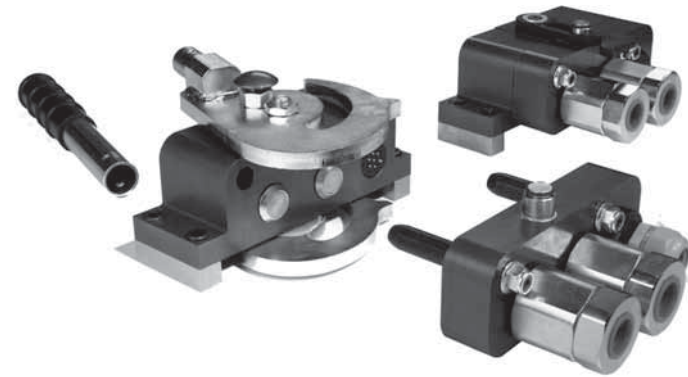


# TEMA Multi-Line

TMMAN-03A



- S Användarmanual C-Line Kompakt
- GB User manual C-Line Compact
- D Bedienungsanleitung C-Line Kompakt
- FIN Käyttöohje C-Line Kompakti Koneurakoitsija
- F Manuel d'utilisation C-Line Kompakt
- E Manual de Usuario C-Line Compact

**TEMA Ingenjörfirman AB**  
 Västra Skogsrovägen 1  
 Box 96023  
 541 06 Skövde  
 Tel.: +46 (0) 500-44 36 00  
 Fax: +46 (0) 500-44 36 20  
 tema@tema.com  
 www.tema.com

Best. nr. TMMAN-03A

TEMA is a RECTUS Group brand

# TEMA<sup>®</sup>

TEMA is a RECTUS Group brand

# TEMA<sup>®</sup>

Ⓢ Svensk version hittar du på sid	3 - 16
ⓖⓑ The English version can be found on pages	17 - 30
ⓓ Sie finden die deutsche Ausgabe auf den Seiten	31 - 44
ⓕⓂ Suomenkielinen löytyy sivulta	45 - 58
ⓕ Le texte en langue française se trouve pages	59 - 72
ⓔ La versión española puede encontrarse en las páginas	73 - 86

## TEMA Multi-Line användare

Användarmanualen som du håller i din hand ska hjälpa dig att snabbt och utan problem komma igång och använda din Multi-Line koppling.

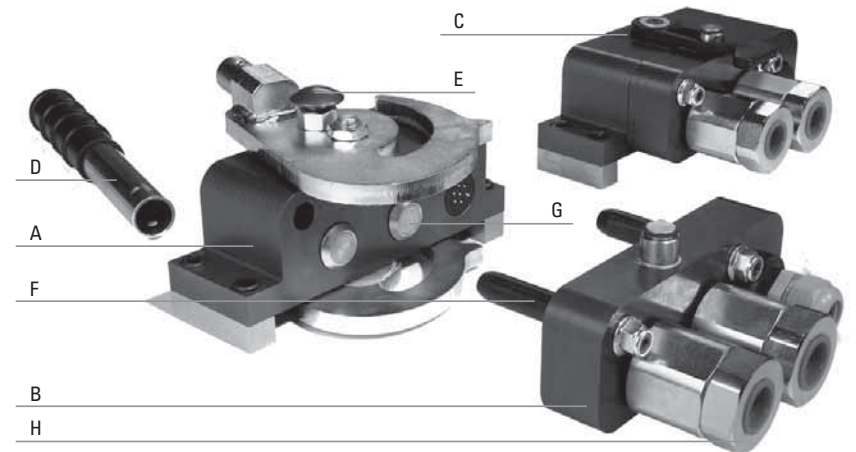
Informationen är därför enkel och klar, allt från produktbeskrivning till artikelnummer. Skulle du trots detta sakna någon information är du välkommen att kontakta våra experter som gärna svarar på ytterligare frågor kring TEMA Multi-Line.

## Innehåll

Beskrivning	5
Viktig information	6
Monteringsinstruktion	8
Handhavande	10
Underhåll	12
Artikelnummer	16

## Beskrivning TEMA Multi-Line C Kompakt

A Kopplingsplatta	E Låsknapp
B Nippelplatta	F Styrpinnar
C Parkeringsstöd	G Kopplingar
D Löstagbart handtag	H Nipplar



## Viktig information

Du har just packat upp Din TEMA Multi-Line systemkomponent som har konstruerats och tillverkats av Tema Ingenjörfirman AB. Vi hoppas att den levererade utrustningen kommer att fungera väl i just Din användning och att Du kommer att bli nöjd.

Innan Du installerar Din Multi-Line systemkomponent vill vi be Dig beakta följande viktig information:

### Genomgång av leverans

Gå igenom Din leverans för att kontrollera att leveransen är komplett och att ingenting saknas. Kontrollera att artikelnummer & batchkodsnummer på det medföljande kvalitetsdokument finns instämplade på Din Multi-Line kopplings eller nippelplatta. Detta är Din referens om Du av någon anledning vill reklamera produkten. Det är därför viktigt att Du sparar detta certifikat.

### Kontrollera produkten

Så snart Du packat upp Din Multi-Line komponent ber vi Dig kontrollera att inga synbara skador eller fel föreligger. Skulle Du upptäcka något sådant ber vi Dig omedelbart anmäla detta till Din återförsäljare innan Du påbörjar installation av produkten.

### Läs igenom användarmanualen

Med leveransen följer denna användarmanual vilken vi ber Dig läsa igenom noggrant. Är det något Du är tveksam till ber vi Dig kontakta Din återförsäljare innan Du installerar eller tar Din Multi-Line produkt i användning.

### Reservdelsförteckning

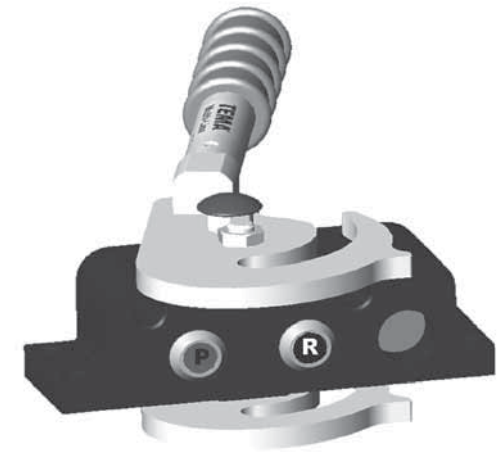
Med leveransen följer en reservdelsförteckning för varje huvudkomponent. Spara denna tillsammans med Q-certifikatet, det är viktigt om Du någon gång vill beställa reservdelar.

### Garantivillkor

För leveransen av din TEMA Multi-Line komponent gäller TEMA's allmänna försäljningsvillkor 2006/1.

### Trycksättning

**OBS!** Trycksättning får endast ske på halva antalet kopplingar i respektive dimension samtidigt för att bibehålla fyrfaldig säkerhetsfaktor.



### Etiketter

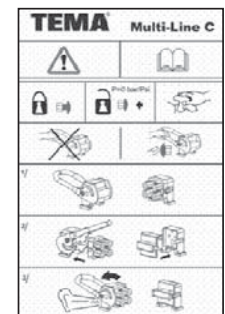
Två etiketter (en gul och en transparent) medföljer varje kopplingsplatta. Placera dessa synligt.

Transparent etikett placeras med fördel på insidan av en glasruta.

**OBS!** Läs informationen på etiketter på kopplings-, nippelplatta och parkeringsstöd.



Gul



Transparent

# Monteringsinstruktion

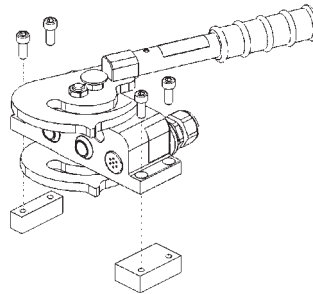
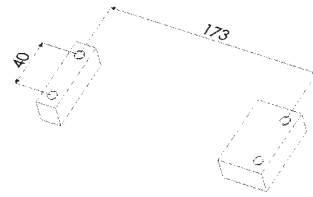
## Montering kopplingsplatta

Kopplingsplattan monteras i de medföljande fästplattorna.

De medföljande fästplattorna svetsas fast.

**OBS!** Den större fästplattan placeras alltid längst bort från handtagsaxeln.

Montera kopplingsplattan i fästplattorna med de medföljande skruvarna (4 x M8).

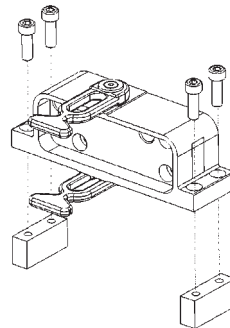
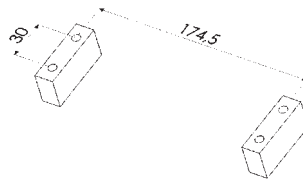


## Montering parkeringsstöd

Parkeringsstödet monteras i de medföljande fästplattorna.

Svetsa fast de medföljande fästplattorna.

Montera parkeringsstödet i fästplattorna med de medföljande skruvarna (4 x M8).

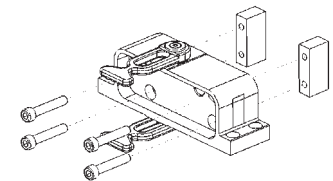
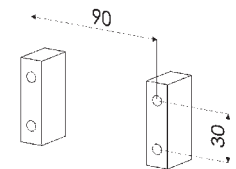
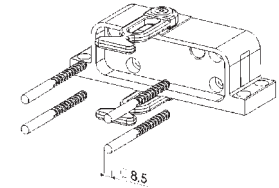


## Alternativ montering av parkeringsstöd

Borra upp de förborrade hålen (Ø 8,5 borr).

De medföljande fästplattorna svetsas fast.

Parkeringsstödet monteras i svetsplattorna med de medföljande skruvarna och muttrarna (4 x M8).

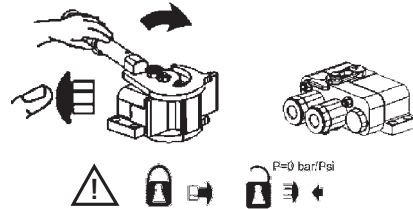


## Handhavande

### Ihopkoppling

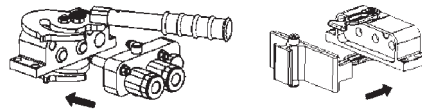
Lösgör dammskyddet från kopplingsplatta genom att trycka in låsknappen och föra handtaget i pilens riktning.

Lossa nippelplattan från parkeringsstödet.



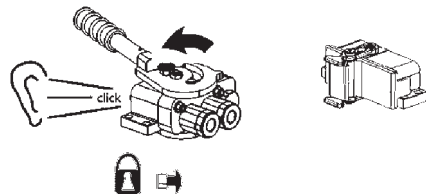
Sätt fast dammskyddet i parkeringsstödet på rätt håll.

Placera nippelplattan i kopplingsplattan.



Koppla ihop nippelplatta och kopplingsplatta genom att föra handtaget i pilens riktning tills det hörs ett klickande ljud.

Multiplattan är nu ihopkopplad och låst.



### Isärkoppling

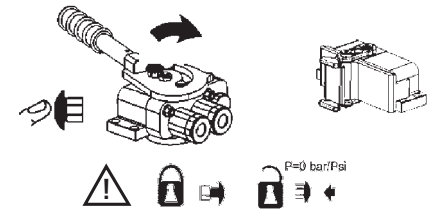
Säkerställ att kopplingsplattan är tryckavlastad, P = 0.

Lösgör nippelplatta från kopplingsplatta genom att trycka in låsknappen och föra handtaget i pilens riktning.

Lossa dammskyddet från parkeringsstödet.

Sätt fast nippelplattan i parkeringsstödet.

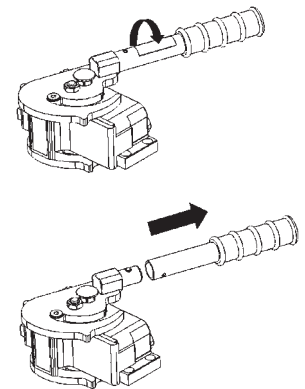
Koppla dammskyddet i kopplingsplattan på rätt håll.



### Löstagbart handtag

För att ta loss det löstagbara handtaget vrid handtaget 90°.

Dra bort handtaget från plattan.



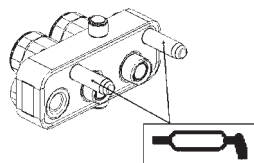
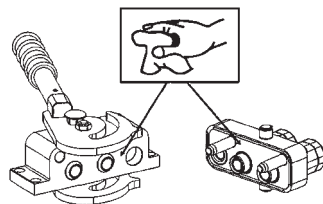
## Underhåll

### Service

Rengör kopplingsytorna på kopplings- och nippelplattan före ihopkoppling.

**OBS!** Använd ej starka rengöringsmedel.

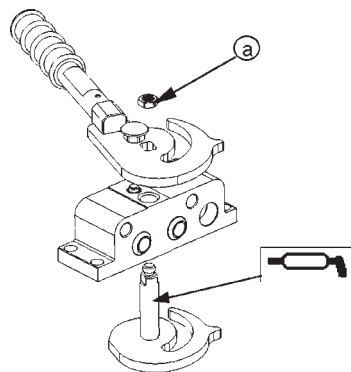
Fetta in styrpinnarna på nippelplattan.



### Handtagsbyte

Lossa muttern (a) (NV 18 mm), dra sedan ut excenter och axel.

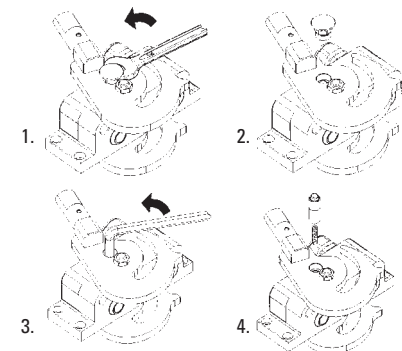
Fetta in axeln innan det nya handtaget monteras.



### Byte låsmekanism

1. Lossa låsknapp (NV 19 mm).
2. Montera ur låsknappen.
3. Lossa låsmekanismen med sexkantsnyckel storlek 10.
4. Montera ur låsmekanismen

Montering av ny låsmekanism sker i omvänd ordning.



### Byte koppling

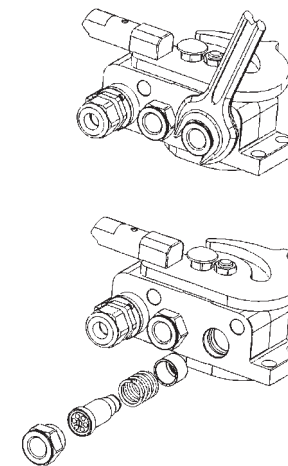
Lossa kopplingen 3/8" NV 28 mm  
1/2" NV 32 mm

Montera den nya kopplingen.

Åtdragningsmoment: 3/8" 40 Nm  
1/2" 40 Nm

**OBS!** Använd stark gänglåsning.

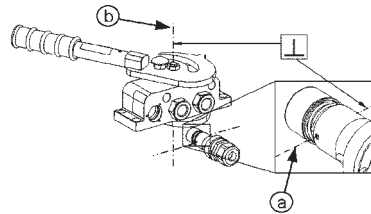
Förslagsvis: Loxeal 85-21 eller Loctite 639.



### Byte el-kontakt

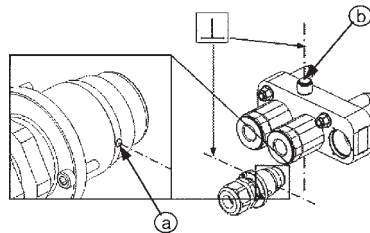
#### Montering i kopplingsplatta

El-kontakten monteras med styrstiftet (a) vinkelrätt mot axeln (b) i kopplingsplattan.



#### Montering i nippelplatta

El-kontakten monteras med styrstiftet (a) vinkelrätt mot axeln (b) i nippelplattan.



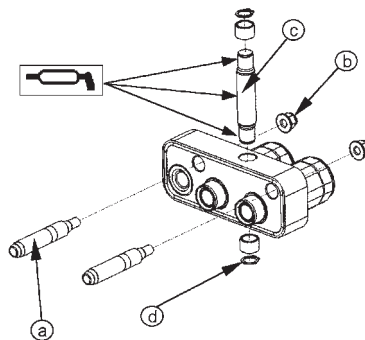
### Byte styrpinnar och axel i nippelplatta

#### Styrpinnar

För att lossa styrpinnarna (a) skruva bort muttrarna (b) på baksidan av nippelplattan.

Knacka försiktigt ur styrpinnarna ur nippelplattan.

De nya styrpinnarna knackas försiktigt in i nippelplattan, därefter skruvas muttrarna på.



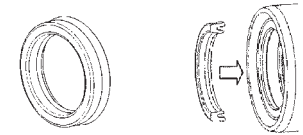
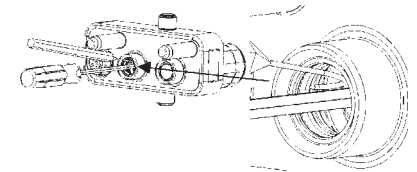
#### Axel

Demontera axeln (c) genom att lossa låsringarna (d) och dra ut axeln.

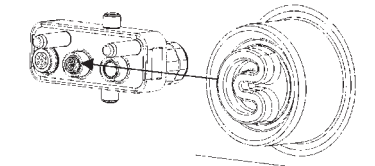
Fetta in den nya axeln innan montering.

### Byte tätning i nippelplatta

Tryck in ventilen i nippeln med skruvmejsel och avlägsna tätningen med lämpligt verktyg.



Placera tätningen mot ventilen i nippeln. Pressa in ventil och tätning och låt tätningen snäppa ut i spåret.



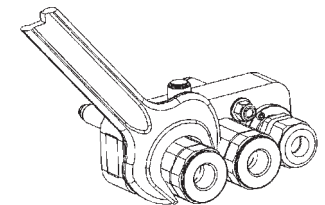
**OBS!** Använd ej fett i o-ringsspåret.

### Byte nippel

Lossa nippeln: 3/8" NV 30 mm  
1/2" NV 41 mm

Montera den nya nippeln.  
Åtdragningsmoment 150 Nm.

**OBS!** Extra gänglåsning ej nödvändig.





## Artikelnummer



### Typ av platta

F = Kopplingsplatta  
M = Nippelplatta  
P = Parkeringsstöd  
D = Dammskydd

### Antal kopplingar samt dimension

3 = 3/8"  
5 = 1/2"  
7 = 3/4"  
U = Blindplugg 3/8"  
W = Blindplugg 1/2"  
T = Blindplugg 3/4"  
X = Elanslutning 3-polig  
Y = Elanslutning 7-polig  
Z = Elanslutning 19-polig

**TM F C 5533 R**

TEMA Multi-Line

### Serie

C = C-Line (Entreprenad)  
I = I-Line (Industri)

### Typ av handtag samt låsning

= bygelarm, låsknapp vänster  
R = bygelarm, låsknapp höger  
A = fast enkelarm, vänster,  
låsknapp vänster  
AAR = fast enkelarm, höger,  
låsknapp höger  
B = löstagbar enkelarm,  
vänster, låsknapp vänster  
BBR = löstagbar enkelarm, höger,  
låsknapp höger

## Dear User of the Multi-Line Coupling Systems by TEMA

The present instruction manual should help you to be able to deploy the Multi-Line coupling systems quickly and with no hassle. Thus, the following pages provide you with simple and clear information, from the product description to the explanation of the part number. Our expert staff both in and out of the office are, of course, available at any time for questions concerning the efficient Multi-Line coupling systems.